

磐田市保育園等入園調査書・ポ語 Questionário para Inscrição de Creche etc. da cidade de Iwata

保育の実施を必要とする理由
Motivo de necessidade da creche

申込児童名 Nome da criança solicitante

父親の状況 Situação do Pai	<input type="checkbox"/> 就 労 中 Trabalhando	正社員 Efetivo	パート Part-time	アルバイト Arubaito	派遣社員 Empreiteira	非常勤 Temporário	契約社員 Não-efetivo
	<input type="checkbox"/> 求 職 中 Procurando emprego	勤務先内定 Vaga confirmada		就職活動中 À procura de emprego			
	<input type="checkbox"/> 疾病・障害 Doença・deficiência	<input type="checkbox"/> 介護・看護 Cuida de doente・idoso		<input type="checkbox"/> 就学・職業訓練 Estudo・Estágio			
	<input type="checkbox"/> 不在 Ausente	<input type="checkbox"/> その他 Outros ()					
母親の状況 Situação da Mãe	<input type="checkbox"/> 就 労 中 Trabalhando	正社員 Efetivo	パート Part-time	アルバイト Arubaito	派遣社員 Empreiteira	非常勤 Temporário	契約社員 Não-efetivo
	<input type="checkbox"/> 求 職 中 Procurando emprego	勤務先内定 Vaga confirmada		就職活動中 À procura de emprego			
	<input type="checkbox"/> 疾病・障害 Doença・deficiência	<input type="checkbox"/> 介護・看護 Cuida de doente・idoso		<input type="checkbox"/> 就学・職業訓練 Estudo・Estágio		<input type="checkbox"/> 妊娠・出産 Grávida・Parto	
	<input type="checkbox"/> 不在 Ausente	<input type="checkbox"/> その他 Outros ()					

児童の状況等 Situação da Criança etc.

保育状況 Situação do Cuidado Infantil	<input type="checkbox"/> 自宅で見ている Cuida em casa	父 Pai	母 Mãe	その他 (保育者名:) Outros (Nome:)			児童との続柄: () Relação c/ criança:	
	<input type="checkbox"/> 自宅外に預けている Deixa sob cuidado em outro lugar	公立幼稚園 Youchien Publica	私立幼稚園 Youchien Particular	認可外保育園 Ninkagai Hoikuen	親族 Parente	知人 Conhecido		
	保育者または保育所名 Nome da pessoa que cuida ou nome da creche			利用開始年月 Início de uso		年 ano	月~ mês	
	所在地 Endereço			TEL				
	保育時間 Horário da assistência			保育料 (月額) Valor da mensalidade				円
	<input type="checkbox"/> 職場で保育している Cuida no local de trabalho	店舗内 Dentro da loja	休憩室 Sala de descanso	自宅 (職場と同じ場所) Residência (mesmo local de trabalho)		その他 () Outros		
健康状況 Estado de Saúde	発育発達状況 Situação de desenvolvimento	<input type="checkbox"/> 順調 Normal <input type="checkbox"/> その他 Outros ()						
	健診の受診 Exames de saúde	<input type="checkbox"/> 無 Não	<input type="checkbox"/> 有 (4か月健診 10か月健診 1歳6か月健診 3歳児健診) Sim exame de 4 meses 10 meses 1 ano e 6 meses 3 anos					
	相談・治療している医療機関等 Instituição médica que esta consultando e/ou em tratamento	<input type="checkbox"/> 無 Não	<input type="checkbox"/> 有 医療機関名: Sim Nome da instituição médica:					
	手帳の有無 Carteira de deficiência	<input type="checkbox"/> 無 Não	<input type="checkbox"/> 有 (身体障害者手帳 療育手帳) Sim Shintai shougai tetyou (fisico) Ryouiku tetyou (interlectual)					
入園にあたり配慮が必要なこと Cuidados necessários ao ingressar a creche :								

家庭の状況等 Situação Familiar etc.

送迎予定者 Quem vai levar/buscar	<input type="checkbox"/> 父 Pai	<input type="checkbox"/> 母 Mãe	<input type="checkbox"/> 祖父 Avô	<input type="checkbox"/> 祖母 Avó	<input type="checkbox"/> その他 Outros	送迎手段 Meio de condução	<input type="checkbox"/> 自動車 Carro	<input type="checkbox"/> 自転車 Bicicleta	<input type="checkbox"/> 徒歩 A pé	
保護者不在時の連絡先 Contato em caso de ausência dos pais	氏名 Nome					続柄 Relação				
	住所 Endereço					連絡先 Contato				

(verificar o verso)

入園希望月に入園できなかった場合の予定 Quando não conseguir a vaga no mês solicitado

<input type="checkbox"/>	Prorrogar licença maternidade 育児休暇延長 (Possível prorrogar até 令和 年 月 まで延長可)
<input type="checkbox"/>	Será cuidado pelos pais 保護者が保育する (父・ 母)
<input type="checkbox"/>	Será cuidado por outra pessoa 保護者以外が保育する (続柄 :)
<input type="checkbox"/>	Ninkagai Hoiku Shisetsu 認可外保育施設
<input type="checkbox"/>	Assistência temporária 一時預かり
<input type="checkbox"/>	Creche da empresa 企業内託児所
<input type="checkbox"/>	Youchien 幼稚園
<input type="checkbox"/>	その他 Outros ()

連帯保証人 Avalista ※O avalista deve ser por regra①cônjuge②avós③parente.

Sobre a despesa de utilização da creche pela criança inscrita, dou a garantia de que os pais (responsáveis legais) se comprometem a fazer o pagamento total. Em caso de não pagamento, assumo a responsabilidade de realizar o pagamento.

令和 Reiwa 年 ano 月 mês 日 dia

Avalista Nome Carimbo Relação com o Resp. Legal
連帯保証人 氏名 印 保護者との続柄

Endereço Telefone
住所 電話番号

※以下は、該当する方のみご記入ください。Abaixo, preencher somente os que se enquadram..

Em caso de inscrição devido ao retorno ao trabalho após a licença maternidade. Se o filho mais velho esteja matriculado na creche etc. (※1),
【育児休暇から復帰予定で申請する場合】 não é preciso selecionar.

該当するいずれか1つにチェック☑してください。Escolher (☑) uma das opções correspondente.

<input type="checkbox"/>	直ちに復帰を希望している、又は、保育施設等に入所が決まれば復帰したい。 Pretendo retornar imediatamente ao trabalho e/ou assim que conseguir a vaga na creche.
<input type="checkbox"/>	直ちに復帰を希望しておらず、利用調整において減点となることを承知している。 Não pretendo retornar imediatamente ao trabalho, e estou ciente que pode haver dedução de pontuação no ajuste de vaga. (※1)「Creche」 inclui Ninka Hoikuen, Nintei Kodomoen (setor Hoikuen), Hoikuen regional.

【きょうだいで申請する場合】 Em caso de solicitação para 2 ou mais filhos (irmãos).

希望するものを1つ選択しチェック☑してください。Escolher (☑) uma das opções correspondente.

<input type="checkbox"/>	A 同時期・同施設の入園ができなければ入園を希望しない。 Não interesse pelo ingresso, se não for possível ingressar na mesma época e na mesma instituição.
<input type="checkbox"/>	B 別施設での入園でも良いが、同時期でなければ入園を希望しない。 Pode ser em instituições diferentes, mas precisa ser na mesma época.
<input type="checkbox"/>	C 別時期の入園でも良いが、同施設でなければ入園を希望しない。 Pode ser em épocas diferentes, mas precisa ser na mesma instituição.
<input type="checkbox"/>	D 別施設・別時期の入園でも、入園を希望する。 A instituição e a época de ingresso podem ser diferentes um do outro.

C・Dを選択した場合のみ、希望するものを1つ選択しチェック☑してください。

Caso tenha escolhido as opções C ou D, favor escolher(☑) uma das opções correspondente.

<input type="checkbox"/>	1 本児が内定しなければ利用は希望しない。 Não interesse pelo ingresso se a criança inscrita nessa solicitação não conseguir a vaga.
<input type="checkbox"/>	2 本児以外【児童名： 】が内定しなければ利用は希望しない。 Não interesse pelo ingresso se outro filho (a) 【nome _____】 não conseguir a vaga.
<input type="checkbox"/>	3 どちらの子が先でも良い。 Não tenho preferência para ordem de definição da vaga.

※2・3を選択した方は、申請児童が入園できるまでの保育の予定を記載してください。 Caso tenha escolhido as opções 2 ou 3, favor informar como cuidará da outra(s) criança(a) até conseguir a vaga,

【土曜保育を希望する場合】 Em caso de solicitação de assistência infantil aos sábados

利用頻度等について、希望するものを1つ選択しチェック☑してください。

Sobre a frequência de uso, escolher (☑) uma das opções correspondente.

<input type="checkbox"/>	毎週	<input type="checkbox"/>	隔週	<input type="checkbox"/>	その他	_____
Toda semana		Quinzenal		Outros		
保育希望時間		Hr que precisa da assistência infantil		:	~	:

園に空きがあるが、利用者多数等のやむを得ない理由により土曜保育に限って利用できない場合について、下記のうち希望する方を1つ選択しチェック☑してください。 Caso tenha vaga na creche, mas por motivos como excesso de usuários etc., não seja possível receber o cuidado infantil aos sábados, escolher uma das opções correspondentes abaixo.

<input type="checkbox"/>	A 土曜保育が利用できる園を待つ。 Aguardar a vaga na creche que seja possível ter cuidado infantil aos sábados.
<input type="checkbox"/>	B 土曜保育が利用できなくても、園に空きがあれば入園を希望する。 Mesmo que não seja possível ter cuidado infantil aos sábado, se tiver vaga na creche interesse pelo ingresso. ※土曜保育が利用できない期間の保育の予定を記載してください。 Favor preencher a previsão de como cuidará da criança enquanto não conseguir receber o cuidado infantil aos sábados.

※A condição de realização da assistência infantil aos sábados pode ser diferente de acordo com a creche, assim favor preencher após verificar a condição da creche interessada.